

Ina stad cun Marmottin

Vernissascha dil cudisch d'affons «Il grond sgol da Marmottin»

■ (anr/abc) Dapi 40 onns ei Lumbrein siu secund dacasa, el enonuscha glied e cuntrada. Ussa ha el dedicau in cudisch d'affons a quella. Heinz Lüthi, enonuschents pli baul sco commember dil Cabaret Rotstift, ha fatg il text tier la historia cul tetel «Il grond sgol da Marmottin». Mesjamna suentermiezgi ha in triep affons e geniturs empriu d'enonuscher il pign cumpogn. La Chasa Editura Rumantscha e la casa editura Baeschlin han presentau ensemen il cudisch. La versiun romontscha ha in um diils cuolms fatg: *Leo Tuor*.

Igl'empre dattan las illustraziuns en egl. Il cudisch viva da quella. Sin mintga pagina dubla san ins far scuvieras ed ins sesenta sco integraus el mund dil protagonist. Gest l'empre pagina dubla nua ch'ins sa mirar tras in tagl ella tauna dallas muntanias. Ella versiun sursilvana dat Leo Tuor vinavon il plaid exact dalla tauna: La «habitaziun» dallas muntanias senumna «staup», cheu dorman e fuian ellas en cass da prighel. Per exempel sch'il tshéss s'avischina. Gest leutier san ins admirar ina ulteriura pagina dubla ella historia da Marmottin. Ils affons e contempladers dil niev cudisch da maletgs passentan ina stad culla pintga muntaniala Marmottin.

La Lumnezia ei da veser el cudisch

Il creader dalla figura senumna *Patrick Mettler*, el deriva dil cantun Sviz ed habitescha oz cun sia famiglia a Benken el cantun Sogn Gagl. Patrick Mettler ei graficher ed illustratur ed ei vegnius enonuschents culs cudischs da maletgs da friads cul buc Charly. El ei staus presents mesjamna suentermiezgi el Museum regiunal a Glion (MRS) ensemen cuagl autur *Heinz Lüthi*. Per lez ei l'ediziun d'in cudisch illustrau d'affons ina premiera. El



Els han realisau il project «Marmottin»: Anita Capaul, Heinz Lüthi, Patrick Mettler e Leo Tuor ensemen cun zacons dils affons e geniturs ch'ei stai presents alla vernissascha.

ha gia publicau diversas ovras da historia locala, raquintaziuns e biografias. Maidenton in cudisch d'affons. Igl anteriur

commember dil Cabaret Rotstift ha presentau avon dus onns a Lumbrein siu roman «Gion da Farglix – eine Annähe-



Alla meisa da malegiar: Suenter la presentaziun officiala dil cudisch han ils affons astgau malegiar il staup da Marmottin.

FOTOS A. BEELI

rung an ein Bergtal». La Lumnezia ei dapi 40 onns la secunda patria da Heinz Lüthi.

El cudisch da maletgs che *Anita Capaul* e *Karin Kohler-Pattis* dalla Chasa Editura Rumantscha han presentau mesjamna ei la Lumnezia lu era da veser. Ins sa localisar nua che Marmottin ei da casa. Sil frontispezi dil cudisch pon ins distinguer il Péz Terri. E sin ina dallas paginas dublas san ins leger: «Marmottin ei surpris. Con vasts e gronds ei il mund amiez la pezza entuorn entuorn. Giu la val tsharnan ins ils vitgs...». La famiglia da muntanias mira d'in pastget ella greppa giu silla Lumnezia. Bunamein 60 affons e carschi han priu part el pierti dil MRS dalla vernissascha. En cuorts plaids han igl autur, igl illustratur ed il translatur presentau lur contribuziun al project. Suenter han ils affons retschiert fepls e colurs, els han astgau ir ora el curtgin dal-

la Casa Carniec alla lavur. Sco quei che *Gaby Ferndriger* dalla casa editura Baeschlin ha sincerau ha ella grond plascher ch'il cudisch niev ei buca mo cumpariu en tudestg, mobein el medem mument en ina versiun romontscha. Aunc zatgei davart il tetel misterius dil cudisch: Ins sedamonda tgei connex che muntanias han cul sgular. Quei duei buca vegnir tradiu en quest liug. La sligiazion ei d'anflar sin duas paginas dublas. Il cudisch el format classic da cudischs d'affons, cun cuviarta ferma e solida ligadura, ei illustraus naven dall'empre tochen la davosa pagina.

«Il grond sgol da Marmottin», edius da Chasa Editura Rumantscha e Baeschlin Glaruna dat ei ellas versiuns tudestg (*Murmelis grosser Flug*), en sursilvan e rumantsch grischun. Ins sa acquisite ni empustar el en mintga stizun da cudischs cun indicar il numer ISBN 978-3-03845-030-6.

Tiger-Rabbit, il turnier per indigens

Participaziun da record al turnier da golf

■ (anr/abc) Uonn han las vischnancas *Schluein*, *Sagogn*, *Falera*, *Laax* e *niev Flem* envidau al turnier da golf per indigens. Exact 80 participants, in *niev record*, han ils organisaturs registrau. L'aura variabla cun plievgia e vent ha disturbau empau l'otgavla ediziun dil *Tiger-Rabbit* silla piazza *Sagogn-Schluein*. Ei seigi stau in success cuplein, ha il president communal da Schluein, *Bruno Wellinger*, declarau

all'anr sin damonda. Dumengia vargada ha il turnier per indigens *Tiger-Rabbit* giu liug silla piazza da golf *Sagogn-Schluein*. Ensemen cul secretariat dil club da golf *Bunavista Sagogn* ha el organisau l'occurranza. Ei setracta d'in giug ch'ei libers per glied senza experientscha sin vials e green da golf, cun festes e ballas da golf. Il turnier ei libers per habitonts e hosps da vacanzas da Schluein, Sagogn, Falera, Laax e niev era

da Flem. Il principi ei che mintgamai in entschevader ed in golfist habilitau fuorman ina squadra da dus. En mintgamai in «flight», vul gir en quater personas, absolvan els ina runda da nov ruosnas. Mintga squadra da dus controllescha l'autra e garantesch cunqui la correctadad e las reglas dil giug. Dumengia da miezgi ein tuttas squardas partidas egl interval d'in quart'ura. Finamira da mintga participonta e participont eis ei

stau da batter la balla cun schi paucas friadas sco pusseivel ellas nov ruosnas. Mintga squadra ha giu las medemas cundiziuns, viter l'experientscha ha era il cletg mintgamai ina rolla decisiva. Uonn han la plievgia ed il vent fatg empau fastedis. Il turnier *Tiger-Rabbit* d'uonn ha la squadra da *Petra Tuor* e *Priska Lutz* gudignau. Treis dils tschun presidents communs dallas vischnancas-purtadras dil turnier ein era separticipai al giug.

Resultats dil turnier Tiger-Rabbit a Sagogn, 14-06-2015

Sistem Scramble-Stableford, 9 ruosnas
1. Tuor Petra/Lutz Prisca, netto 22; 2. Federli Esther/Eichenberger Karin, 20; 3. Cathomas Rico/Candinas Meinrad, 19; 4. Leonhardt Kerstin/Zimmermann Fritz, 18; 5. Welti Urs/Wick Adrian, 17; Caduff Silvio/Merki Stephan, 17; 7. Meyer Harry/Gross Paul, 15; ter Braak Gabi/Coray Werner, 15; 9. Lind Göran/Huber Roland, 14; Luchsinger Fritz/Schick Andrea, 14; Maissen Rita/Luck Ursula, 14; Caminada Regina/Gartmann Carin, 14; 13. Wellinger Claudio/Candinas Pia, 13; Lind Claudia/Huber Ursula, 13; 15. Wellinger Bruno/Casutt Hans Peter, 12; ter Braak Eddy/Casutt Anik, 12; Maissen Adrian/Kohler Hans Ruedi, 12; Siegenthaler Ulrich/Bürkli Marita, 12; Hofer Andreas/Fontana Corina, 12; 20. Lador Robert/Hofmann Urs, 11; 22. Hofer-Egloff Käthi/Beeli Fadri, 10; Caminada Anton/Dünneisen Joachim, 10; Cavigelli Martin/Danuser Gaudenz, 10; Erni Rico/Capaul Christian, 10; Casutt Casper/Toggenburg Mauro, 10; 27. Erni Anna/Capaul Renata, 9; Casutt Clotilda/Toggenburg Curdin, 9; Eugster Judith/Oklé Martin, 9; Spiess Marianne/Tschuur Monica, 9; 31. Caduff Tina/Coray Bernadetta, 8; Cavegn Arthur/Monsch Peter, 8; Joos Heinrich/Jenal Alex, 8; Joos Claudia/Joos Tanja, 8; Cathomas Robert/Lienhart Eva, 8; 36. Luchsinger Angelika/Steiger Adrian, 7; Engeler Andreas/Oklé Michele, 7; 38. Cavetty Gion/Gamboni Rita, 6; Casanova Renata/Kistler Toni, 40. Spescha Gaudenz/Furrer Urs, 2.

Niev meinafatschenta per la Scola da skis e snowboard a Mustér

■ (cp) *Giusep Flepp* (47) da Curaglia ei il niev meinafatschenta dalla Scola da skis e snowboard *Disentis/Mustér*. El remplazza *Franco Tomaschett* ch'ei sedigraziaus mortalmein l'entschatta fevrer da quest onn. La suprastanza SSSD ha eligiü Giusep Flepp ord plirs candidats ed ei perschuadida d'haver tsharniu il dretg um per las sfidas che spetgan il proxims onns la scola da skis e snowboard. Ina dallas grondas incumbensas vegn ad esser da slargiar la purschida ed adattar ella allas pretensiuns d'indigens e dil turissem. Giusep Flepp ei carschius si ella Val Medel ed ei dapi decennis commember dil team dalla Scola da skis e snowboard *Disentis/Mustér*. Tochen dacheu menava el in bein puril. Plinavon eis el commember dalla suprastanza communal da Medel/Lucmagn. Giusep Flepp ei maridau e bab da dus affons.

Schluein-Glion po giugar cunter il HSV

■ (rtr) Durant il camp da trenament da l'equipa da Bundesliga *Hamburger Sportverein* vegni tar in punct culminant per il club ospitant, la *US Schluein-Glion*. Quel giu ei ils 5 da fanadur a las 17.00 a Schluein. Trais dis pli tard datti in segund giu d'amicizia. Ils 8 da fanadur a las 19.00 dat il HSV cunter l'equipa da Domar ubain questa da Cuir. Il HSV è a partir dals 4 en fin ils 11 da fanadur en la Surselva per in camp da trenament. Ils trenaments e gius en sin la piazza da ballape a Schluein. L'albiert per ils Tudestgs è il *Rocksresort* a Laax.



La squadra-victura dil turnier *Tiger-Rabbit* 2015: *Petra Tuor* e *Priska Lutz* (da dretg).

MAD